



Наш исх.: 32516/2018/SG/LCP/CNF/Cg-18

12 декабря 2018 г.

Вопрос: Обеспечение устного перевода с португальского и на португальский язык в ходе Восемнадцатого Всемирного метеорологического конгресса (Кг-18)

Господин/Госпожа Министр!

Я хотел бы сослаться на резолюцию 46 (Кг-XIV) в отношении использования португальского языка, принятую на Четырнадцатом Всемирном метеорологическом конгрессе в мае 2003 г. после рассмотрения запроса, представленного Анголой, Бразилией, Гвинеей-Бисау, Кабо-Верде, Мозамбиком, Португалией и Сан-Томе и Принсипи.

В резолюции 46 (Кг-XIV) Четырнадцатый конгресс постановил, что португальский язык используется для устного перевода на сессиях Конгресса при условии наличия внебюджетных ресурсов, а также постановил сохранить эту практику с предоставлением внебюджетных ресурсов с отдельного счета целевого фонда.

Для обеспечения выполнения вышеупомянутого решения Конгресса я сохранил практику использования специального счета, на который депонируются все внебюджетные средства, предоставленные для этой цели, для покрытия расходов на устный перевод с португальского языка и на португальский язык.

Настоящим призываю всех Членов внести вклад на этот специальный счет, с тем чтобы Секретариат мог обеспечить перевод на португальский язык и с него на Восемнадцатом Всемирном метеорологическом конгрессе (июнь 2019 г.). Сметная стоимость устного перевода на португальский язык и с него на пленарных заседаниях этих сессий составляет приблизительно 50 933 шв. фр.

Любезно предоставленный вами вклад может направляться в любой свободно конвертируемой валюте, предпочтительно электронным переводом, на имя «World Meteorological Organization» (Всемирная метеорологическая организация) по следующим реквизитам:

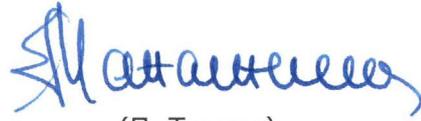
Название и адрес банка: UBS SA, Case postale 2600, CH-1211 Geneva, Switzerland
Владелец счета: World Meteorological Organization
Номер счета: 240-C0191516.0
IBAN: CH56 0024 0240 C019 1516 0
Код Swift: UBSWCHZH80A

Был бы признателен, если бы Вы сообщили мне до **15 февраля 2019 г.** о вашем намерении внести вклад на специальный счет для заявленной цели. Это позволит Секретариату направить Вам счет на оплату для содействия осуществлению платежа.

Копия настоящего письма направляется Постоянному представителю и советнику по гидрологии вашей страны при ВМО, а также постоянным представительством государств — членом ВМО при Отделении Организации Объединенных Наций.

Примите, господин/госпожа Министр, уверения в моем совершенном уважении.

За



(П. Таалас)
Генеральный секретарь